

THÔI-NHIỆT-TÁN (hiệu con Bướm-bướm)

Thuốc này chủ trị cảm phong hàn, trợ mình nóng nảy dường như lửa đốt, miệng lưỡi khô khan, thường hay khát nước, hoặc nhức đầu, no hơi, tử chi rù liệt, cơn nóng có lạnh, hoặc vừa phát nóng mê mang thì trong mình chắc có ban của, trái gió, trái rạ, chẳng luận già trẻ, bé lớn đều dùng đáng cả. Hết cơn thì biến ăn hay đòi uống nước nên cho nó uống vài lần thì ngon ăn ngon ngủ. Nói tóm một lời là khi trong mình bắt đầu thấy nóng thì nên uống liền thuốc này, thì những bệnh kể trên đều tránh khỏi cả.

Mỗi gói giá: 0\$10 — 12 gói giá: 1\$00

CHI-ĐIEM

71 Hanoi N° 47 rue du Sucre

Có bán tại ĐẠI-QUANG ĐƯỢC-PHONG

N° 48 Boulevard Tổng-đốc-Phương — CHOLON



THỂ THAO

Hội Thuduc-Sport sắp ra đời

Hội Thuduc-Sport đã được thành lập với 100 thành viên, kể từ ngày 20 tháng 10 năm 1930. Hội này có mục đích tập luyện thể thao và rèn luyện sức khỏe cho các thành viên. Hội trưởng là ông Nguyễn Văn Chi và các thành viên khác.

Số tiền quỹ ông mộ thể thao giúp Soctrang Sport

Hôm 11 Juillet, hội Soctrang Sport có một hội Etoile de Gaulle giúp đỡ. Hội này đã quyên góp một số tiền để giúp đỡ cho các hoạt động thể thao. Số tiền này sẽ được dùng để mua sắm dụng cụ và trang thiết bị.



Việc Vật

Cái ghe của bạn ăn đêm. Hồi 4 giờ sáng ngày 21 Août, một chiếc ghe của bạn đã bị lật đổ trên sông. Mọi người đã cố gắng cứu vớt nhưng không thành công. Hiện tại, chiếc ghe đã chìm dưới đáy sông.

«Hiệp-nhì thù tình» Nhà Nam I / Nhà Nam II

Là một thí tưởng hát kim thời của một hội thể thao sẽ diễn trong tựa này tại Cholon. Đây là một buổi biểu diễn văn nghệ do các thành viên của hội thể thao tổ chức. Buổi diễn sẽ có nhiều tiết mục hấp dẫn và thú vị.

Thuyền tình bề ai

Được là nơi bãi ai, chèo một chiếc thuyền nhỏ... Đây là một bài thơ hoặc tản văn mô tả cảnh đẹp và cảm xúc của tác giả khi chèo thuyền trên sông. Bài viết thể hiện sự thư thái và lạc quan của tác giả.

PHÒNG KHÁM BỊNH

TRAN-VAN-SANG Lương-Y Bôn Quốc Cóp-Bằng Cao-Đẳng Học-Dưỡng Hanoi THUDAUMOT. Phòng khám này chuyên trị các bệnh nội khoa và ngoại khoa. Bác sĩ có trình độ cao và kinh nghiệm phong phú.

TRẦN-VAN-SANG

Phòng khám này chuyên trị các bệnh về mắt và da liễu. Bác sĩ sử dụng các phương pháp tiên tiến để điều trị bệnh cho bệnh nhân.

Phải lựa xe đồ mà đi.

Số bài đã qua có bài nói về việc lựa chọn xe đồ phù hợp. Bài viết khuyên người đi xe nên chọn xe có chất lượng tốt và phù hợp với nhu cầu sử dụng.

Lâm-xuyến

Chef Comptable Banque Indochine. Ông là một chuyên gia tài chính và kế toán. Ông có nhiều năm kinh nghiệm trong lĩnh vực ngân hàng.

Khẩn đên hạ giá

Tôi còn đang làm những việc khẩn đên hạ giá. Đây là một thông báo về việc giảm giá các sản phẩm hoặc dịch vụ.

Cho mượn

Một trăm năm chục đồng bạc một tháng. Đây là một thông báo về việc cho mượn tiền.

Rao Đâu Giá

Đến ngày 10 Septembre 1930 thì hết. Đây là một thông báo về việc rao đấu giá.

Việc Nam Công-Ty

Bảo-liêm xe hơi 200.000\$. Đây là một thông báo về việc bảo hiểm xe hơi.

Hay chủ ý!

Bây giờ! Cho không 10 bộ bài từ sắc dấu hiệu « CON RỒNG » cho quý khách nào mua. Đây là một thông báo về việc bán bộ bài.

Thiền vàng Bắc

Bên tiệm chuyên làm vàng, xuyến, bông, nhẫn, hoa tai, làm rất đẹp. Đây là một thông báo về việc bán đồ trang sức.

Sếp phơ chém sếp phơ

Hôm 18 sáng ngày 19 Août, sếp phơ chém sếp phơ. Đây là một thông tin về một vụ việc.

CHOLON

Thông tin về các hoạt động tại Cholon.

MODERNE AUTO-ÉCOLE

BREVETS POUR VOITURES TOUTES CATEGORIES. Đây là một thông báo về việc dạy lái xe.

Như-Vân Nữ lưu Học-dưỡng

Chúng tôi mời mở một nữ lưu học hiệu tại tỉnh Cần Thơ. Đây là một thông báo về việc mở trường học.

THUỐC BỔ A-PIEN

Thuốc bổ A-pien là một loại thuốc bổ sung dinh dưỡng. Nó giúp tăng cường sức khỏe và cải thiện tinh thần.

BÁN RAO HÀNG

Máy hát sơn thủy hiện đại. Đây là một thông báo về việc bán máy hát.

CA Ở HỘI THÁP MƯỜI

Các ghe rồi muốn được lợi nhiều nên xuống mau tại Hội Tháp Mười. Đây là một thông báo về việc bán ghe.

Thầy đội mượn oai ông có danh vợ

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp. Đây là một thông báo về việc thuê người dạy.

TÂY-NINH

Thông tin về các hoạt động tại Tây-Ninh.

CA Ở HỘI THÁP MƯỜI

Thông tin về các hoạt động tại Hội Tháp Mười.

Như-Vân Nữ lưu Học-dưỡng

Thông tin về trường học Như-Vân.

NƯỚC ĐƯNG NƠI CỬU-LONG-GIANG NGÀY 22 AOÛT 1930

Thông tin về việc đưng nước tại Cửu-Long-Giang.

THUỐC BỔ A-PIEN

Thông tin về thuốc bổ A-pien.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

Thiền đạo L...

Thiền đạo L... là người chuyên rong nghệ thuật, cầu lông, chẳng rầy la không bỏ, thiết kế rất đẹp.

TRƯỜNG SANH BÀ BÒ

Boite postale N° 48

CỬU-LONG-HOÀN

Bào chế sư: TRẦN-MANH-TRAT

TOURANE

Đình-Dân-Dược-Phòng

155 bis B^e Charles Thomson - CHOLON

ĐỀ NHÚT ĐƯỢC THẦN

Téléphone N° 174

Hoàn thuốc này... Lương y Trần-mạnh-Trat... Ông thí nghiệm đã lâu năm...

Ông du trường theo phần... Ông thấy mỗi giảm bớt... Ông hoàn Cửu-long liên tiếp...

Các bà cháu con, hoặc vì có nhiều... Ông thấy mỗi giảm bớt... Ông hoàn Cửu-long liên tiếp...

Viên. Từ đó đến lớn uống trọn viên... Ông thí nghiệm đã lâu năm...

Vài bức thư khen thuốc Cửu-long-hoàn

đến mấy trăm cái, rất tiếc không thể đăng trọn

Mỹ Đình, le 12 Août 1929... Xin ông vui lòng gửi mau cho... Ông thí nghiệm đã lâu năm...

Soc Trang, le 21 Octobre 1929... Sau đây tôi xin, ông làm ơn... Ông thí nghiệm đã lâu năm...

Chợ và sẽ gọi mua. Như vậy... Ông thí nghiệm đã lâu năm... Ông hoàn Cửu-long liên tiếp...

Viên. Từ đó đến lớn uống trọn viên... Ông thí nghiệm đã lâu năm...

Hãy coi chừng người mới hợp đều có dấu kỳ lạ... mực dò Vô-Đình Dân mới khởi làm thuốc giả.

PHARMACIE SIVO-ANNAMITE THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG... Trừ-Ai Thối-Hồng Nhân-Dược thủy

RADIO DAKAO... NGUYỄN-VAN-DUNG... Tôi mới lập một cửa hàng...

PHARMACIE Nguyễn-việt-Cảnh... Nếu quý bà muốn tránh khỏi...

HÀNG "AU DRAGON D'OR"... L. Denkwitz & P. A. Folnet... Chuyên nghề đóng bàn ghế...

KHẮC: Dầu đông, dầu cao-su, Băng đông, băng đá...

Ai chụp hình cùng dựng... Người ta thân phận mình máy chụp hình...

TIÊU-THUYẾT Nguyễn-Tuyệt-Hoa... Tựa sắc trên đời Tài nghệ dưới thế

Qui vị chủ xe kéo và xe hơi DUY CỐ MỘT MÌNH... Tiệm TRƯƠNG-HOÀNH

TIỆM SỮA ĐỒNG-HỒ NAM-VIỆT... Trước ở Dakao nay đã dời về

PHIẾU LƯU TIÊU-TRUYỆT

BỨC THƠ OAN NGHIỆT

Tác giả: PHAN DUY KẾ.

Anh đánh xe ở ngoài đường chờ một cái nhà nữa, hỏi ra thì không... Anh đánh xe ở ngoài đường chờ một cái nhà nữa, hỏi ra thì không... Anh đánh xe ở ngoài đường chờ một cái nhà nữa, hỏi ra thì không...

Nhà có cái dăm-ma đó là nhà anh nữa, thời lòng dạ nào mà tôi... Nhà có cái dăm-ma đó là nhà anh nữa, thời lòng dạ nào mà tôi... Nhà có cái dăm-ma đó là nhà anh nữa, thời lòng dạ nào mà tôi...

xe nghe, hai người ngồi nghe mà... xe nghe, hai người ngồi nghe mà... xe nghe, hai người ngồi nghe mà... xe nghe, hai người ngồi nghe mà...

ở căn gác, nói tôi đưa lại mà... ở căn gác, nói tôi đưa lại mà... ở căn gác, nói tôi đưa lại mà... ở căn gác, nói tôi đưa lại mà...



Saigon có một không hai (Thầy mà bỏ qua rất ướng)
Phải làm người ở trong vàng bạc, trên mặt đất này, ai cũng hay... Saigon có một không hai (Thầy mà bỏ qua rất ướng)
Phải làm người ở trong vàng bạc, trên mặt đất này, ai cũng hay...

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE SUPERIEUR
Ecoliers ! VOICI LE JOURNAL QUE VOUS ATTENDEZ AVEC IMPATIENCE :
« LE DEPSFI »
Organe de préparation au Diplôme d'Etudes primaires supérieures franco indigènes.

GARAGE TỬ-HUU
48, Légrand de la Liraye.
Dà-nai (Saigon)
Téléphone n. 970
Sửa các thứ máy
Đóng thùng xe - Sơn xe
Lắp nhệm xe

Rapide auto Ecole et auto en réparation
Trường dạy nghề sếp-phơ dạy đủ cách làm theo bộ phận xe hơi và các thứ máy xe hơi

AUTO VANNIER
Etablissements PIERRE-LOUPY
Ở góc đường VANNIER và CATINAT có bán đủ đồ phụ tùng xe hơi và xe máy
Essence SHELL
Dầu nhớt
Vỏ ruột dù hiệu

HỘT XOÀN
Mọi đại trên 200.000 \$ 00. Đủ thứ nước, lớn có nhỏ có
Giá rẻ - vô ra thông thả - tiếp rước từ tá.

Tràng hoa tang
LÀM BẢNG: CƯỜM, KẼM VÀ SẮM
Giá rẻ bằng nửa các tiệm khác.

TIỆM BÁN
Tràng hoa tang
LÀM BẢNG: CƯỜM, KẼM VÀ SẮM
Giá rẻ bằng nửa các tiệm khác.

CHU-VĂN-ĐAI
N. 51, Colonel Grimaud
Trước Chợ-mới Saigon
Sau gara Cuniac

ÉCOLE PRATIQUE DE COMMERCE
(Trường thương-mại thiết bản)
7, Rue René Héraud - Saigon (TÂN ĐỊNH)
DIRECTEUR: Lương Văn-Hầu
Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce

CRÉDIT FONCIER DE L'INDOCHINE
ĐÔNG-PHÁP ĐỊA ỐC NGÂN, HÀNG
Mặc danh Công-ty vốn hùn 110.000 quan

MOTOGODILLE
Chúng tôi làm Đại lý bán máy dầu hơi hiệu Motogodille, xe máy và đủ đồ phụ tùng theo máy bán hơi. Chuyên nghề sửa máy này.

Phạm-hạ-Huyền
36, rue Sabourin - Tél. 231
SAIGON
Adresse télégraph. TRANHITA

Đạy chụp hình
Quê ông muốn biết chụp hình. Bật chụp mà không biết sửa. Bật sửa mà không biết chụp.

Nhà Nam !!
Nhà Nam !!
MỚI LẠI
Đó là tên hiệu tiệm may đồ Tây rất khéo mà lại mau, laine serge đủ thứ, catalogue đủ kiểu, may đúng mode, giá phải chăng, khách muốn may đồ cho vợ chồng và được rồi xin mời lại đến Nhà-Nam ở đường Amiral Courbet số 17 Saigon may thử một lần sẽ rõ.

TIỆM MAY
Đoàn-thành-Tao
43, rue Amiral Courbet - Saigon
Y-phục tây nam theo kiểu kim-thời, laine fantaisie, bên tây mới lại nhiều thứ thiết kế, lãnh giá rẻ hơn các nơi. Nếu quí ông, quí thầy & xa muốn cần dùng tây gấp tiệm tôi cũng có thể làm và ý các ngài được.

TR-N-TRONG-CANH
197 Rue d'Espagne Saigon

S.A. POINSARD & VEYRET
PARIS - SAIGON - PHNOMPENH - HAIPHONG - HANOI
Máy cây hiệu ALLIS-CHALMERS
Thiết kế, rỉ, cây mau, chạy tu hồi hay là essence. Bền bỉ mà mau mua sẽ đem máy tưới ruộng cây cối. Ở xa với thì khi bán Đuốc Nhà Nam, N. 7 (trung Lap-rivière) - Saigon.

Từ rày khỏi sợ bệnh dữ
Nguyên tôi mắc phải bệnh trĩ đã lâu năm, cầu thuốc đã nhiều... Từ rày khỏi sợ bệnh dữ
Nguyên tôi mắc phải bệnh trĩ đã lâu năm, cầu thuốc đã nhiều...

COURONNE cho đám tang
Ban sĩ, bán lễ giá rất hạ
Tại tiệm Trần-trung-cánh có bán chầu u trái phồng khác, phồng chụp hình, các sản phẩm nhà hát, và câu lạc bộ, có đủ các thứ về thiết lịch sự và đủ cỡ lớn nhỏ có bán từ 500, 600, 700, 800, 900, 1000, 1200, 1500, 2000, 2500, 3000, 3500, 4000, 4500, 5000, 5500, 6000, 6500, 7000, 7500, 8000, 8500, 9000, 9500, 10000.

THIỆT LẠ ĐẠI BỒ XIN DỪNG CUA THÌ BIẾT
Nhà Thuộc Tây-Khương Phố-Tĩnh, tại Cánh-thò có bán... THIẾT LẠ ĐẠI BỒ XIN DỪNG CUA THÌ BIẾT
Nhà Thuộc Tây-Khương Phố-Tĩnh, tại Cánh-thò có bán...

